

Every day that goes by there is an ever clearer and more widespread awareness of the irresponsible frivolity and shortsightedness of those who, acting from positions of high professional standing and commanding a wide audience, played their part not long ago in extending discredit to urban planning both in this and other countries and who proclaimed the demise of the "plan" as something imminent and desirable.

This attitude lent support from the actual professional ranks for the de-regulating offensive spurred on by the liberalising policies which, in the planning field, helped to minimise confidence in the possibilities of any attempt at voluntary prefiguration of the form of the city and its spatial organisation. This represented the abdication from something that had been, in different ways, a distinctive task of professional action within Western culture. It is quite a different matter that this task may be performed today in the same way as in earlier times, with the same instruments and with the intention of obtaining the same models of spatial organisation or urban form. But that is the basic issue which is the hub around which the true professional debate should have been centred.

Such an attitude (which some of its most lucid advocates hastened to rectify when they saw the consequences resulting from it) considerably weakened the credibility of an intellectual and professional response capable of causing real impact on public opinion, government and political spheres in the face of certain facts that mark the main features of the drift of the European city and of the orientation of the policies relating to it. Furthermore, it discouraged, hampered and delayed the appearance of that necessary reflection (critical yet constructive) that should have been, and now is, the cornerstone of this debate. Throughout Europe, to a greater or lesser extent, as is common knowledge (although some people do not want to get the message because they do not like it), we are witnessing the consolidation of a form of spatial urban development that constitutes a break from the forms of the past, according to a process of disperse and disorderly spatial expansion of the city, consisting of a set of discontinuous pieces made up of groups of dwellings and dotted with isolated developments springing up suddenly and unexpectedly, as shopping centres, factories and offices, technology parks, different containers for recreational activities, schools, hospitals, laboratories, and so on and so forth, with an amazing impulse beyond the scope of long-term prediction, which calls for improvised development on the basis of numerous decisions, each made on the spur of the moment, in the best of cases in accordance with the set of preceding ones as a whole.

This is the background situation in which we observe the transition towards a new historical phase on the part of the European city, traditionally compact and "made of streets and squares" and its adoption of a new model of spatial organisation more in keeping with the "American dream" of the one-family detached house with its garden, founded on the proliferation and infrastructural extension of mobility and communication. But it also corresponds to the new conditions of another different form of social and productive organisation, identified as post-industrial. It is the diffuse, unbounded, multi-centre, unstable and undefined city. A great deal of thought has already been devoted to these phenomena in the pages of this journal. In the midst of this process, the traditional plan, conceived and executed in the voluntarist and determinist style for which it is denoted, has very lit-

Cada día que pasa se percibe más claramente, y más generalizadamente también, la frivolidad irresponsable y la cortedad de miras con las que actuaron quienes, desde posiciones de preeminencia profesional y amplia audiencia, contribuyeron no hace mucho todavía, a extender en este y otros países, el descrédito del urbanismo y proclamaron como deseable e inminente la muerte del plan.

Esa actitud prestó apoyo, desde las propias filas profesionales, a la ofensiva desreguladora impulsada por las políticas liberalizadoras, que en el terreno urbanístico, sirvió para reducir al mínimo la confianza en las posibilidades de cualquier intento de prefiguración voluntaria de la forma de la ciudad y de su organización en el territorio. Lo cual representaba la abdicación de algo que había venido siendo, de distintas maneras, tarea distintiva de la actuación profesional dentro de la cultura occidental. Otra cosa es que esa tarea se pueda desarrollar hoy de la misma manera que en tiempos anteriores, con iguales instrumentos y con la intención de obtener los mismos modelos de organización espacial o de forma urbana. Pero ésa es la cuestión fundamental sobre la cual se hubiera debido plantear el verdadero debate profesional.

Tal actitud (que algunos de sus más lúcidos pregoneros se apresuraron a rectificar al ver las consecuencias que se derivaban de ella) dejó muy debilitada la credibilidad de una respuesta intelectual y profesional con capacidad de incidencia real sobre la opinión pública, la administración y las esferas políticas, frente a algunos hechos que marcan los rasgos principales de la deriva de la ciudad europea y de la orientación de las políticas a ella referidas. Y desanimó, dificultó y retrasó la aparición de esa necesaria reflexión (crítica pero constructiva) que hubiera debido ser antes y es ahora, el meollo de ese debate.

En toda Europa, en mayor o menor grado, estamos asistiendo, como es bien sabido (aunque algunos no quieran enterarse porque no les gusta) a la consolidación de una forma de desarrollo urbano territorial que rompe con las formas del pasado, según un proceso de expansión dispersa y desarticulada de la ciudad sobre el territorio, constituido por un conjunto de piezas discontinuas formadas por agrupaciones de viviendas, salpicado de implantaciones puntuales de inesperada y súbita aparición: centros comerciales, fábricas-oficinas, parques tecnológicos, contenedores diversos de actividades lúdicas, escuelas, clínicas, laboratorios... con una dinámica sorprendente que lo hace escapar a toda previsión de largo plazo y desarrollarse improvisadamente, sobre la base de múltiples decisiones tomadas sobre la marcha, cada una, en el mejor de los casos, en función del conjunto de las anteriores.

Ésta es la situación ante la cual se ha señalado la entrada en una nueva fase histórica, por parte de la ciudad europea tradicional, compacta y "hecha de calles y plazas", y su adopción de un nuevo modelo de organización espacial, más correspondiente con el "sueño americano" de la vivienda unifamiliar con jardín, montado sobre la proliferación y extensión infraestructural de la movilidad y la comunicación. Pero que, además, corresponde también a las nuevas condiciones de otra forma diferente de organización social y productiva, identificada como post-industrial. Es la ciudad difusa, ilimitada, policéntrica, inestable e indefinida. A estos fenómenos se ha dedicado ya abundante reflexión en las páginas de esta revista.

En medio de ese proceso, el plan tradicional, entendido y realizado a la manera voluntarista y determinista que lo ha caracterizado, tiene muy poco que hacer en el marco territorial que circunda a esa ciudad tradicional, en el que se juega ahora la parte principal de la partida sobre su futuro, fuera de sí misma, (más allá del alcance de las reglamentaciones edilicias y del diseño, que valen para ella y para su tratamiento a través del "proyecto urbano"). Ese plan, de dificultosa y lenta elaboración, resulta tomado siempre por sorpresa y a contramano, por propuestas inesperadas y acontecimientos sobrevenidos que no habían podido ser previstos, lo que le obliga a estar constantemente "fuera de juego" e ir asumiendo *a posteriori*, al margen de sus previsiones, los hechos consumados tal como

tle to do in the spatial framework surrounding that traditional city in which the brunt of the battle is being waged with regard to its future at a distance (beyond the scope of the municipal regulations and beyond the design that are applicable to it and to its handling through the "urban project"). That plan, so laborious and slow to work out, is always taken by surprise and wrong-footed by unexpected proposals and events that arise that had not been foreseen, which forces it to be caught continually "off-side" and to go on assuming *faits accomplis* after the event as they take place. And the branch of government responsible, armed with an instrument that serves no purpose, stimulated by the effects on economic development of certain tempting schemes, which appear unexpectedly like a train in motion that may stop somewhere else, in the best of cases opts for introducing a minimum of consistency and compatibility in those decisions which are actually constructing the new spatial form of the city on the basis of independent and often opposing interests. Naturally, we are therefore witnessing another parallel process at the same time, one of modifications and changes, adjustments and readaptations to which the technical, legal and administrative mechanisms are intermittently subjected through which the relationship between the events that are occurring and actually shaping the formation of space come about, and the attempts that these events should take place in accordance with an organisation and control previously or simultaneously studied and agreed upon. It is a process that particularly affects legal formulations of land use and the ways of understanding and implementing planning, as on both fronts we are witnessing a restructuring that corresponds to that development of economic policy that grants an increasingly decisive role to the market.

In this respect if we examine the European scene, from post-thatcherian Britain to the present post-socialist situation in Spain, we observe a continual oscillation between regulation, de-regulation and re-regulation, which points to the lack of absolute certainty and of general agreements on how to tackle these issues, which are continuing to prove so essentially alien to the formulation of demonstrable optimums as the valuations and guidelines of general policies. Hence the tedious repetition of the terms of the unending debate and usefulness thereof in view of the fundamentally ideological and moral nature of the foundations on which the postulation of these terms is based. Nothing of this is apparently of use to anyone, not even the statistical evidence which is produced from both sides with opposing demonstrative intentions, in a genuine case of the deaf talking to the deaf.

On the one hand, the aim is to make the maximum amount of developable land available without impediments. To this end it is postulated that all interference with the free operation of the market should be eradicated, since unrestricted increase in the supply and the absence of selective indications for its use, which encourage competition between owners, should inevitably bring down its price and, therefore, that of housing and the production of the city. Hence the demand for the abolition of restrictions and limitations so that all the land that does not need to be preserved for its special agricultural or environmental conditions may be used for development purposes. On the other, the aim is order, consistency, harmony and adaptation of the spatial result to local conditions and characteristics. For this it is considered essential that the development should be subjected to conditions that inevitably impose limitations with regard to the possibility of

se van produciendo. Y la administración responsable, armada con un instrumento que no le sirve, estimulada por los efectos de desarrollo económico de ciertas implantaciones tentadoras, que aparecen de improviso como un tren en marcha que puede parar en otro sitio, opta en el mejor de los casos por introducir una mínima coherencia y compatibilidad entre esas decisiones, que están construyendo realmente la nueva forma de la ciudad en el territorio, a partir de intereses independientes y frecuentemente contrapuestos.

Por todo ello es lógico que se esté asistiendo simultáneamente a otro proceso paralelo. Es el de las modificaciones y los cambios, el de los reajustes y las reelaboraciones, a que están intermitentemente sometidos los mecanismos técnicos, jurídicos y administrativos a través de los cuales se produce la relación entre los hechos que van ocurriendo y van configurando realmente la formación del espacio, y los intentos de que esos hechos se produzcan de acuerdo con una organización y un control de los mismos, previa o simultáneamente estudiados y acordados. Es un proceso que afecta especialmente a las formulaciones legales del uso del suelo y a las formas de entender e instrumentar la planificación, ya que en ambos frentes se está asistiendo a una reelaboración que se corresponde con esa evolución de la política económica, que cada vez concede mayor peso determinante al mercado.

Si, en ese sentido, se examina el panorama europeo, desde la Inglaterra *postthatcheriana* a la actual situación española postsocialista, se observa un constante ir y venir entre la regulación, la desregulación y la re-regulación, que indica la falta de seguridad absoluta y de acuerdos generales sobre la forma de abordar estos temas, que se siguen mostrando tan esencialmente ajenos a la formulación de óptimos demostrables, como las valoraciones y orientaciones de las políticas generales. De ahí la aburrida reiteración de los términos del inacabable debate y la escasa utilidad del mismo, dado el carácter fundamentalmente ideológico y moral de las bases en que se apoya la enunciación de esos términos. De nada parecen servir a nadie ni siquiera las evidencias estadísticas que se manejan desde ambos lados con intenciones demostrativas inversas, en un verdadero diálogo de sordos. De una parte, el objetivo es la maximización del suelo urbanizable sin trabas. Para ello se postula la eliminación de interferencias en el funcionamiento libre de su mercado, puesto que el aumento sin tasa de su oferta y la ausencia de indicaciones selectivas para su uso, que favorecen la competencia entre sus propietarios, deben redundar necesariamente en su abaratamiento y, por ende, en el de la vivienda y la producción de la ciudad. De ahí la exigencia de abolición de restricciones y limitaciones, para que todo el suelo que no deba ser preservado por sus eminentes condiciones agrícolas o ambientales, pueda ser ocupado por la urbanización. Por otra parte, el objetivo es el orden, la coherencia, la armonía y la adecuación del resultado espacial a las condiciones y características del territorio. Para ello se considera imprescindible que la urbanización deba someterse a condiciones que, inevitablemente, establecen limitaciones en cuanto a la posibilidad de ocupación de cualquier suelo y en cuanto a que esa ocupación se haga por cualquier actividad y con cualquier grado de intensidad. De ahí la demanda de disposiciones normativas, destinadas a conseguir esa coherencia organizativa, frente a la indefinición del "todo vale".

La reiterada confrontación de estas dos posiciones, de la que también ha quedado constancia anterior en las páginas de esta revista, suele conducir a la polarización de las mismas, que permanecen irreductibles en sus "creencias", exacerbadas en el calor de la polémica, con lo que nada gana una comprensión objetivada de la situación, que reconozca la importancia de ambos objetivos y la dificultad de su atención simultánea, ni tampoco la posibilidad de avanzar en una nueva teorización de esa situación ni, por lo tanto, de construir nuevas formas de tratarla.

Defender excluyentemente la acción libre de "la lógica del mercado", confiando sólo a ella los resultados de la organización del espacio, sin reconocer ninguna ventaja a la definición previa de una estrategia para ello, y basarse sólo en razonamientos puramente económicos, tales como que "quien más paga por un bien es el que hará de él un uso más

occupancy of any land and of that occupancy taking place by any activity and with any degree of intensity. Hence the demand for regulations aimed at securing this organisational consistency to combat the legislative void of "anything goes".

There is now sufficient evidence, based on self-critical knowledge of that experience and on the analytical examination of this new situation, to refrain from becoming committed to a last ditch defence provoked by nostalgia for certain urban models that inevitably belong to the past. And it is not going to be from that nostalgia where we may obtain the social respect that will eventually convince us of the advisability of constructing the prior strategies, now applied to an extremely different reality - a reality that is often constructed, to be sure, on the basis of the scandalous wastage of energy, senseless destruction of resources and reprehensible damage to environmental quality and which has features and dimensions that we find perplexing because to a certain extent it is inextricable and incomprehensible to us in its complexity and fluidity. At the same time, however, it often opens up perspectives from which it appears to us with all the appeal and fascination of a new territorial urban "state", open and dynamic, the understanding of which has nothing to do with the traditional city, where we glimpse an infinite array of heterogeneous solutions for the qualitative diversity of its provocative possibilities, open to the dialogue established between the buildings and infrastructure and the natural voids and distinctive elements of the spatial reality and which is calling for intellectual effort on our part for its understanding, theorisation through interpretative hypotheses, and its management. It is quite clear that the management of this new reality and the establishment of some kind of prior organisational strategy for it (which would be justified, if it were only on account of this, by the curbing of wastage and damage) cannot merely follow the lines of traditional planning. The variegated richness of this multifaceted space can no longer be approached on the basis of all-embracing schemes devised in accordance with traditional unitary concepts of a stable nature and of formal control and calls for new methods of understanding and formulation, on which work is now being carried out all over Europe, as we have seen in this journal. Accordingly, the conclusion we reach is that, if from the professional ranks we are obviously compelled to maintain the defence of prior regulation of land use and urban development so that the processes that are giving rise to the new reality may find their place within it, that defence also requires not only that the irresponsible and frivolous disqualification of all planning should not be repeated, but also that it should be conducted in a carefully thought out and stringent manner, in accordance with all the theoretical and instrumental readaptation that is taking place, which constitutes some of the most exciting fields of work that is being carried out today. In many of its most advanced formulations the organisation of this space variable is considered in terms of a slender structure spreading over broad areas, which permits great freedom of movement, location and communication.

From this perspective those afore-mentioned de-regulation and re-regulation experiments should be approached with caution, although they may be necessary steps in order to find, via a process of doing and undoing, places of encounter to tackle, in unstable equilibrium, the opposing demands at stake and thereby eventually be able to construct flexible forms of intervention more suited to the new situation than traditional planning. This represents a general overview, which lies within the context of the prevailing concerns of this journal and those who prepare it, as demonstrated once again by some of the articles appearing in this issue.

eficiente", es efectivamente una exacerbación, producida por la valoración exclusiva de unos aspectos de la cuestión, ignorando la existencia de otros. Pero mantener tozudamente la defensa a ultranza de una muy definida y determinante prefiguración del futuro de la organización territorial y de la forma urbana, es otra exacerbación, producida igualmente por la valoración de unos aspectos y el desprecio de otros. Ignorando en este caso la experiencia histórica del urbanismo en el último siglo (que, en gran medida, está condicionada precisamente por su falta de comprensión y valoración de la realidad del mercado) y minusvalorando la importancia de las nuevas características y condiciones de la situación urbanística actual.

Existe ya suficiente evidencia, a partir del conocimiento autocrítico de aquella experiencia y del examen analítico de esta nueva situación, como para desistir de encastillarse en defensas numantinas, dictadas por la nostalgia de determinados modelos urbanos inevitablemente pertenecientes al pasado. Y no va a ser desde esa nostalgia desde la que se pueda obtener el respeto social que llegue a convencer de la conveniencia de construir las estrategias previas, aplicadas ahora a una realidad muy diferente. Una realidad que frecuentemente se está construyendo, desde luego, sobre escandalosos derroches de energía, destrucción insensata de recursos y condenables deterioros de la calidad ambiental, y cuyas características y dimensiones nos desconciertan porque, en cierta medida, nos resulta inabordable e incomprensible en su complejidad y su fluidez. Pero que, al mismo tiempo, muchas veces abre perspectivas desde las que se nos aparece con todo el atractivo y la fascinación de un nuevo "estado" urbano territorial, abierto y dinámico, cuya comprensión no tiene relación con la ciudad tradicional, en el que se vislumbra un despliegue infinito de soluciones heterogéneas para la diversidad cualitativa de sus incitantes posibilidades, abiertas al diálogo que entablan la edificación y las infraestructuras con los vacíos naturales y los elementos distintivos de la realidad territorial, y que está reclamando nuestro esfuerzo intelectual para su comprensión, su teorización a través de hipótesis interpretativas y su tratamiento. Y es evidente que el tratamiento de esta nueva realidad y el establecimiento para ella de alguna clase de estrategia ordenadora previa (que, aunque sólo fuese por ello, se justificaría por el control del derroche y del deterioro) no se puede parecer demasiado a la planificación tradicional. La riqueza variable de ese territorio múltiple, no puede ser abordada ya sobre la base de esquemas omnicomprendivos elaborados de acuerdo con los conceptos unitarios tradicionales de orden estable y de control formal, y requiere maneras nuevas de entendimiento y de formulación, en las que como también hemos visto en esta revista, se viene trabajando en toda Europa.

Concluimos de todo ello que, si desde las filas profesionales estamos obviamente obligados a mantener la defensa de una previa ordenación urbana y territorial para que en ella se encajen los procesos que están dando lugar a la nueva realidad, esa defensa requiere que no se repita la irresponsable y frívola descalificación de toda planificación. Pero también que esa defensa se haga de forma muy meditada y rigurosa, atendiendo a toda la reelaboración teórica e instrumental que se está produciendo, que constituye uno de los más apasionantes frentes actuales de trabajo. En muchas de sus más avanzadas formulaciones, la organización de ese variable territorio es pensada en términos de tenue estructura extendida sobre amplios espacios, dentro de la cual sea posible una gran libertad de movimiento, de localización y de comunicación.

Desde tal perspectiva deben contemplarse con cautela esos ensayos de desregulación y re-regulación antes aludidos, que pueden ser pasos necesarios para encontrar, tejiendo y destejendo, lugares de encuentro para atender en equilibrio inestable a las contrapuestas demandas en juego, y poder llegar a construir nuevas formas flexibles de intervención, más adecuadas que la planificación tradicional, a la nueva situación. Es esta una reflexión general, inscrita en la línea constante de preocupaciones de esta revista y de quienes la hacen, como muestran nuevamente algunos de los trabajos que van en este número.

FT